



VALLÉE DE LA PETITE NATION

VOL 3 - No. 45

ST-ANDRE-AVELLIN, Qué. Jeudi, 15 octobre, 1964

Abonnement: \$2,00 par année

Vol à la Banque Provinciale de Chénéville

Décoré de la médaille des Forces Canadiennes



Le fils de M. René Denis de Thurso, Le Sergent Normand G. Denis a été décoré de la médaille des Forces Canadiennes. Il s'est mérité cette décoration en reconnaissance de ses 12 années de service exemplaire. En avril 1952, le Sergent Denis faisait ses débuts à l'ARC. Etant stationné actuellement au centre d'expérimentation et d'essai à la base d'Upland, près d'Ottawa, il avait reçu son entraînement de technicien en communications à Clinton, Ontario. Félicitations au Sergent Denis.



La succursale de la Banque Provinciale du Canada de Chénéville, que vous apercevez sur la photo, a été victime de la visite de cinq cagouleurs, la semaine dernière. Deux des cagouleurs étaient armés et ils ont réussi à s'emparer d'une somme de mille dollars. Ecoutant frapper à la porte d'en arrière, M. Mandoza Filion s'y rendit et en ouvrant la porte, un homme lui demanda de porter secours à un malade qui était étendu dans le parterre. M. Filion s'empressa pour lui rendre service et ayant mis le pied dehors, quatre autres hommes masqués arrivèrent et le somma de les laisser entrer dans la banque, car c'était un "hold up". Un des cagouleurs demeura à la porte et les autres pénétrèrent dans la banque, ligotant le gérant et son épouse. Ils vidèrent le contenu des tiroirs-caisse et n'ayant pu ouvrir la voute, les voleurs ont dit à M. et Mme Filion: "Nous reviendrons". Ils prirent la fuite dans un véhicule dont nous ignorons la couleur, le modèle et l'endroit qu'ils se dirigèrent. Ce n'est qu'une couple d'heures après le vol, que M. et Mme Filion ont réus-

sis à se détacher et alerter les policiers du département de la Sureté Provinciale du Québec à Montebello. Les bandits sont toujours au large.

Photo Gill.

Ripon LE COMITE DES LOISIRS REPREND SES ACTIVITES

Le Comité des Loisirs de Ripon reprendra ses activités dès dimanche le 18 octobre par une organisation en plein air dans l'après-midi.

1 hres 30; Partie de Balle molle.

L'attraction principale sera un concours de tir à la carabine en plus de diverses autres attractions.

6 hres; Souper "spécial" à l'hôtel Bellevue de Ripon dont M. Théo Bernard est propriétaire suivi d'une soirée récréative au même endroit. Les profits seront versés pour le Comité des Loisirs de Ripon.

Le président actuel M. Jean-Paul Neveu a bien l'idée de prendre le boeuf par les cornes, et de mener à bien, cet organisme.

R. Clouston.

PARADE DE MODE A ST-ANDRE

Dimanche le 8 novembre à 8.00 P. M., à l'Ecole Providence de St-André-Avellin, il y aura grande parade de Mode, organisée par les Dames Hélieïnes de Champlain en coopération avec les magasins de St-André. En plus, il y aura quelques parties de bingo et de magnifiques prix de présence. Le prix d'entrée est de \$1.00. Venez en foule.

MEDECIN DE GARDE

Le Médecin de garde pour la prochaine fin de semaine, sera le Dr. Hubert St-Louis, de St-André-Avellin, Tel. No. 14.

Funérailles de l'ancien curé de Thurso

(Voir article
en page 3)

TOURNEE DE CHASSE FRUCTUEUSE



M. Jean-Bel Rossignol, de Notre-Dame-de-la-Paix, reconnu comme l'un des plus grands chasseurs de la Vallée de la Petite-Nation, est revenu enchanté de sa tournée de chasse dans le Parc de La Vérendrye. Il était accompagné de Messieurs Lorenzo Berrardelli, Archade Rossignol et de Jean Henderault. Ce groupe a capturé deux orignaux, dont l'un s'est affaissé sur le sol à la suite d'un coup tiré par Jean-Bel Rossignol, que vous apercevez sur la photo.

Photo Gill.



VALLEE DE LA PETITE NATION

Publié et imprimé par : "LE BULLETIN DE BUCKINGHAM"
C. P. 1390 Tél.: 986-5082 585 rue James

REDACTION : P. JOBIN

Rep. Jeantants :

JOURNAL DEVOTE AUX INTERETS DE :

Thurso : M. N. ROTTE
Papineauville : Mlle. M. LEBLANC
St-André : M. G. LANTHIER
Montebello : M. P. LALONDE
Fossat : Mme R. MENARD
Plaisance : Mme J. MARCOTTE

La Petite-Nation ; Thurso, Plaisance, Fossat, Papineauville, Montebello, St-Eulie-de-Suffolk, Namur, Lac-des-Plages, Boileau, Duhamel, Ripon, St-Sixte, Montpellier, Chénéville, Notre-Dame-de-la-Paix, St-André-Avellin, St-Rémi d'Amherst, Vaudreuil

Abonnement: Canada: 1 an...\$2.00 Hors du Canada: 1 an...\$3.00 Le numéro: .10¢

Le Ministre des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication

Beaucoup de pain sur la planche pour le Comité des Loisirs de Montebello

Un groupe de jeunes et moins jeunes se sont organisés dans le but de doter Montebello d'amusements pour les petits et les grands. Le premier but du Comité des Loisirs est d'organiser les sports. Pour ce faire, il y aura besoin du support et de la collaboration de tous. Déjà le Conseil de Montebello et la Commission Scolaire nous ont promis leur coopération. Il en tient à ceux qui sont capables de faire leur effort aussi. Déjà le Comité des Loisirs a entrepris la construction d'une patinoire et veut aussi venir en aide, le Comité du Ski. Dans un prochain article, nous remercierons ceux qui déjà nous ont apporté leur support soit par des dons matériels, ou financiers et soit par leur temps. Le comité est formé comme suit.

Président: Denis Boucher
Vice-Président: Jos. Demers
Secrétaire: Guy Blais
Trésorier, J. P. Hebert
Directeurs: G. Hébert, A. Ladouceur, J.M. Grosleau, Régis Larente, Gilles St-Denis, Pierre Vallée, Vincent Pommainville, Jean-M. Larente. Toute personnes désirant fournir temps, bois, clous, argent, n'ont qu'à entrer en communication avec, un des membres de la Direction.

Par Ch. Guy Blais, sec. Comité des Loisirs.

Gilles Lanthier



ASSURANCE

GENERALE

- Maladie
- Accident
- Responsabilité
- Automobile
- Feu, Vie, Vol

Tél.: 73

St-André-Avellin

BINGO
TOUS LES JEUDIS SOIRS
8.15 hrs
à la salle des Chevaliers de Colomb Buckingham.
2 gros lots
l'un de \$425.
l'autre de \$225.

DESCHAMBAULT AUTOMOBILES

VOITURES NEUVES et USAGEES

Tél.: 427-5510 Papineauville



Spécial de la semaine:
Chevrolet 1963

"Bel Air" Prix sensationnel.

L'industriel place son argent dans les municipalités organisées

Les grandes villes sont un attrait pour l'industrie, simplement parce que les transports sont faciles, les écoles, les loisirs sont organisés, les services publics téléphone, aqueduc ne sont pas un problème, sans parler des centres d'achats.

Si nos municipalités étaient organisées au point de vue loisirs, écoles, égouts, aqueduc, centres d'achats, téléphone et surtout un fond industriel pour chaque municipalité.

Si nos municipalités montraient plus de gaieté, plus de lumière, plus d'organisation, sûrement qu'il serait plus facile d'intéresser l'industriel à venir s'établir chez nous, les salaires, les taxes étant beaucoup moins élevés que dans les grands centres avec de l'organisation, des services publics et des chemins adéquats, l'industriel investirait davantage, dans les municipalités urbaines puisqu'ici nous sommes à la porte des grands centres.

Une distance de cent milles n'est pas un handicap du côté de l'industrie.

Il y a quinze jours je discutais avec des industriels de la ville, ils étaient tous unanimes à dire qu'avez des services, organisés, téléphones, transport, système d'aqueduc, centre d'achat, hôpital, terrain de loisirs, école, ils seraient prêts à des investissements assez importants dans notre région.

Ray. Clouston.

Drôles d'idées

Les gouvernements veulent notre bien, c'est pour cela qu'ils le prennent.

Ceux qui croient le plus au Père Noël, n'ont pas de compte en banque.

Le pêcheur est comme le journaliste, il est à tant la ligne.

Nombreux sont ceux qui ont plus de plomb dans les dents que dans la tête.

On se demande si l'effort de temps de paix n'est pas plus pénible que celui du temps de guerre?

Il y en a qui disent qu'ils sont de la vieille école et d'autres qui ne disent rien, mais le prouvent.

Avoir les pieds dans les plats, c'est peu confortable, mais c'est assez commun. Ce qui est extraordinaire, c'est de les retirer sans briser la vaisselle.

Comment la littérature nourrit-elle son homme quand l'agriculture n'y suffit pas en certaines régions.

jo-jo.

Meilleure histoire

Affaire sérieuse.

"Monsieur Lepoil" commença en bégayant le jeune homme: "J'pourrais, j'pourrais, j'pourrais-tu?"

"Certainement mon garçon, tu peux la marier," dit M. Lepoil avec un sourire engageant.

"Qui?" répondit le gars, "marier qui?"

"Ma fille, naturellement;

c'est ce qu'tu veux dire, j'suppose, tu veux marier ma fille?" "Ben" fit le gars, "C'est pas tout à fait ça, j'voulais vous emprunter \$10. jusqu'à la prochaine paye".

"Es-tu fou, l'jeune, répondit monsieur Lepoil, j'te connais quasiment pas".

Pierre Gélinas,
Rue Sherbrooke, Montréal.

Votre distributeur

"WHITE ROSE"



VOUS OFFRE GRATUITEMENT

UNE VERRERIE COMPLETE

AVEC L'ACHAT D'HUILE A CHAUFFAGE
AINSI QUE LA GASOLINE

Garage LEONARD MENARD
Plaisance 427-6448

Whissell & Gourd

TEL : 53 & 102

SERVICE D'AMBULANCE JOUR & NUIT



MUNI DE RESERVOIR A OXYGENE

ST-ANDRE-AVELLIN



9 SALONS A VOTRE SERVICE

St-Emile-de-Suffolk Papineauville Montpellier Chénéville Ripon
St-André-Avellin N.-D.-de-la-Paix St-Rémi d'Amherst

Funérailles de l'ancien curé de Thurso

Mgr. J. Gustave Desrosiers, p. d., qui fut curé de la paroisse St-Jean l'Évangéliste de Thurso, pendant quarante sept ans est décédé à l'âge de 84 ans.

Les funérailles ont eue lieu en l'église paroissiale de Thurso. La cérémonie était présidée par Mgr. Adéodat Chaloux, administrateur du diocèse de Hull.

Plus tôt, à 8 hres., du matin, un service fut chanté en la mémoire du disparu en présence des enfants de la paroisse.

L'inhumation s'est faite à La-

morale; comté de Berthier dans le cimetière de sa paroisse natale.

Feu Mgr. Desrosiers.

Né le 25 octobre 1880, à Lanoraie, il était le second fils de Zotique Desrosiers et d'Arthémise Tarte.

Mgr. Desrosiers fit ses études au collège de Joliette, de 1894 à 1902, puis au séminaire de Montréal, de 1902 à 1905. Il était ordonné prêtre le 23 décembre 1905, par Mgr. Paul Bruchési, alors archevêque de

Montréal.

Passant au diocèse d'Ottawa, le nouveau prêtre fut tout d'abord désigné comme vicaire à Buckingham, le 7 janvier 1906 puis curé de Val-des-Bois où il demeura de 1908 à 1912.

A Thurso.

Le 1er juillet 1912, il était nommé curé de Thurso, fonction qu'il occupa jusqu'à sa démission le 1er juillet 1959.

Il y présida entre autre, à la restauration et à la décoration de l'église, à la construction du presbytère et de la salle paroissiale et il contribua à l'embellissement du cimetière et à l'édification d'un monument au Sacré-Coeur.

C'est à son invitation et à son zèle que l'on doit la venue tant des Soeurs de Saint-Jean-Eudes et des religieuses des Sts Coeurs de Jésus et de Marie que des Frères de l'Instruction chrétienne dans les écoles paroissiales de Thurso.

En 1954, Mgr. Desrosiers était élevé à la dignité de prélat domestique de la maison de sa Sainteté.

Depuis, il vivait retiré à la Fraternité sacerdotale de Hull, où il est décédé, mardi le 6 octobre. La dépouille de feu Mgr. Desrosiers reposait à Thurso, la paroisse qu'il a marquée de son apostolat et de sa générosité, pendant près d'un demi-siècle.

Mgr. Desrosiers laisse dans le deuil plusieurs neveux et nièces, dont le Père Berthold Desrosiers p. d.



Mme René Blais, Mme Thadde Matte, Mr. et Mme F. Lalonde rendaient visite à Mr et Mme D. J. McDougall de Seneterre, dernièrement, à cette occasion, ils eurent le plaisir d'avoir leur baptême de l'air. En compagnie d'un charmant Pilote, ils firent une randonnée en hélicoptère qui fut d'ailleurs très appréciée de tous. Photo prise à cette occasion, Mme René Blais, Mme D. McDougall, Nathalie McDougall, Mme Thadde Matte et Mme F. Lalonde.

**Plus de personnes
"Dans la belle
Province"
PREFERENT LA PONTIAC!
FAITES COMME EUX
VOYEZ
TURPIN THURSO
Automobiles Inc.**

LE SEUL DEPOSITAIRE

BUICK - PONTIAC ACADIAN - BEAUMONT
VIVA - CAMION GMC SUR LA ROUTE 8
TEL: 985-2255 985-2256

Montebello

Prompt rétablissement:

A Mr. Fernand Carrière Actuellement hospitalisé à Ottawa.

Baptême:

M. et Mme Raymond Leblanc ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'un garçon baptisé sous les noms de Joseph, Maurice, Luc. Parrain et marraine: M. et Mme René Vallée, grands-Parents, Porteuse: Mme Ph. Desjardins tante, de l'enfant.

Curling:

Les activités du Club de Curling commenceront à la fin du mois d'octobre. Les skis sont priés de former leur équipe et de le soumettre au président du match, souhaitant de la part du président du club M. G. Gignac une bonne et fructueuse saison, à tous les fervents de ce sport.

CARTES PROFESSIONNELLES.

Dr. PHILIPPE SIMARD

Chir. - Dentiste

Tél.: 96

St-André-Avellin, Qué.

Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Bureau: 2,00 p.m. à 4,00 p.m.
7,00 p.m. à 9,00 p.m.

Sauf le mercredi

Tél.: 14

St-André-Avellin, Qué.

GERALD ROBERT

NOTAIRE

Thurso
985-2941

Papineauville
427-5581

'Dagenais & Dagenais

AVOCATS

663-2457

159, Deuxième Avenue

Gatineau, P.Q.

Vendredi soir: Papineauville, P.Q. Tél: 427-5581

Dr. Gilles Drouin

Médecine générale

Tél.: 163

St-André-Avellin

J.M. Bertrand et Associé

COMPTABLES AGRES

986-2394

108 est, rue MacLaren

Buckingham, Qué.

Dr. IRENEE GAGNON

MEDECINE GENERALE

Tél.: 427-5504

Papineauville

Dr Ubaldo Deslauriers

CHIRURGIEN-DENTISTE

413, RUE VICTORIA
THURSO, QUÉ.

BUR.: 985-2583
RÉS.: 985-2918

Pour les gars de St-André-Avellin, rien n'a soupiré deux jusqu'à date, auront-ils une équipe Centrillon dans notre lique

de Curlint? Peut-être une surprise attend-il les joueurs du Granit; à toi Gilles,

F. Lalonde Correspondant Mont.

Avec l'orchestre

FLYING NOTES

PAUL SEGUIN A L'ORGUE

le samedi et dimanche



HOTEL DES MONTS

Chambres et Pension - Endroit de Touriste

GRILL - DANSE - ORCHESTRE

LICENCE AU COMPLET

Téléphone: 2571

Montpellier, P.Q.

**NOUVELLES ATTRACTIONS EN PLUS
DE L'ORCHESTRE
TOUS LES SAMEDIS
CONCOURS DE DANSE
DIMANCHE RIGOLADE
Ray. Clouston M.C.**

CHASSE A L'ORIGNAL

Cinq messieurs de Papineauville Roger Séguin, Gérard Peron, Rolland Brazeau, Raymond Paquette et Paul-Emile Clément, sont revenus enchantés de leur chasse à l'orignal, en

rapportant avec eux, un orignal pesant environ 1,000 livres. Félicitations aux heureux chasseurs.

Messieurs Léo Monette et Roger SansCartier étaient heureux

de montrer à leurs amis, le bel orignal qu'ils avaient tué, au cours de leur excursion de chasse. La bête fut tuée par Roger SansCartier de Papineauville. Félicitations à ces heureux chasseurs.

ATTENTION - ATTENTION
 Vente et réparations de machine à coudre
 (Deux marques les plus connues)
 Aussi : Machines à écrire, Balayuse.
 Ouvrage garanti sur la réparation Paiement facile.
J. BRAZEAU, Cordonnier Tel 428-2921 Cheneville

LA RAMBLER AMERICAN 1965

CERTAINS L'ACHÈTENT PARCE QU'ELLE EST LA MOINS CHÈRE DES VOITURES CONSTRUITES AU CANADA



CERTAINS L'ACHÈTENT PARCE QU'ELLE EST LA COMPACTE QUI DONNE LE MEILLEUR RENDEMENT



CERTAINS L'ACHÈTENT SIMPLEMENT POUR LEUR AGRÈMENT

Quelle belle voiture avantageuse ! ■ La Rambler American est la moins chère des voitures de fabrication canadienne ■ Elle tolère les postes à essence pour être sociable. Elle déteste les frais de réparation excessifs. ■ C'est la plus fringante et la plus maniable des compactes. ■ Le nouveau moteur six cylindres Torque Command de 155 c.v. possède la nervosité d'un huit et un fonctionnement très souple, grâce au vilebrequin à 7 paliers et 8 contrepoids. ■ En plus du Torque Command, vous avez le choix de deux moteurs six cylindres de 90 et 125 c.v. ■ Il existe un grand choix d'équipement facultatif et d'accessoires comme, par exemple, les transmissions automatiques, les sièges inclinables,

les appuie-tête réglables. ■ La Rambler American 1965 vous offre l'avantage de la construction monocoque solide, sûre et silencieuse, avec panneaux latéraux monopièces, du traitement antirouille par immersion, des freins à sécurité double, et du silencieux armé de céramique. ■ L'American est à la fois un moyen de transport agréable et fiable. ■ Qu'importe votre choix : une sedan 2 ou 4 portes, une station-wagon, une hardtop ou une décapotable, la Rambler American 1965 vous apporte une bonne qualité, synonyme d'économie, en vue de parcourir des milliers de milles sans pannes. Voyez votre vendeur Rambler et...

PROCUREZ-VOUS

UNE *Rambler* AMERICAN 1965

REGARDEZ "LA COUR EST OUVERTE." MARDI 9.H.-9 H.30. RÉSEAU FRANÇAIS DE RADIO-CANADA

AUGER & FRERES Enrg.

212 Galipeau

985-2218

Thurso

Carnet social

Bonnes fêtes

A Mme Gérard Chabot qui célébrera son anniversaire de naissance le 17 oct., de la part de son époux, Lucie et Lyne.

A Bertrand Brazeau qui a célébré son anniversaire de naissance le 21 septembre, de la part de son amie Gertrude.

A Lise Blais qui a célébré son anniversaire de naissance le 4 octobre, de la part de sa cousine Gertrude.

A Pierrette Blais qui a célébré son anniversaire de naissance le 12 oct., de la part de Monique.

A Mlle Julie Jobin de Thurso qui a fêté son deuxième anniversaire de naissance le 13 oct., dernier, de la part de sa cousine Natalie de Buckingham.

A Lauraine Beauchamp de Montebello qui célébrera son anniversaire de naissance le 14 octobre, de la part de sa cousine Christiane.

A François Poulin de Montréal qui célébrera son anniversaire de naissance le 16 octobre, de la part de ses grands parents, ainsi que de son oncle et sa tante.

A Mlle Ghyslaine Legault de St-André-Avellin qui célébrera son anniversaire de naissance le 18 octobre, de la part de ses parents ainsi que Diane et André.

A Roger Robillard de Thurso, qui a célébré son anniversaire de naissance le 8 octobre, de la part de sa grand-mère, Mme Jean-Baptiste Robillard.

A Mme Aurélien Legault, de St-André-Avellin, qui célébrera son anniversaire de naissance le 13 octobre, de la part de son mari ainsi que ses enfants, André et Diane.

A Mme Jean Robillard de Thurso, qui a célébré son anniversaire de naissance le 11 octobre, de la part de Mme Jean-Baptiste Robillard et Agnès Robillard, de St-Sixte.

A Mlle Nicole Lacombe, de Ripon, qui a célébré son anniversaire de naissance le 8 octobre, de la part d'une amie.

A Alain Prévost, de Thurso, qui a célébré son anniversaire de naissance le 12 octobre, de la part de sa grand-mère, Mme Jean-Baptiste Robillard ainsi, que sa tante Agnès Robillard, de St-Sixte.

A Mlle Francine Desrosiers, de Thurso, qui a célébré son anniversaire de naissance le 9 octobre, de la part de sa petite cousine.

A Mlle Monique Robillard, de Thurso, qui a célébré son anniversaire de naissance le 14 octobre, de la part de sa grand-mère Robillard ainsi que sa tante Agnès Robillard.

A Mlle Johanne Gagné, de Thurso, qui a célébré son anniversaire de naissance le 9 octobre, de la part de son amie de classe.

A Mlle Diane Robillard, de Thurso, qui célébrera son anniversaire de naissance le 21 octobre, de la part de sa marraine.

A M. Déstré Legault, de St-Sixte, qui célébrera son anniversaire de naissance le 30 octobre, de la part de plusieurs de ses amis.

A Albert Robillard, de Thurso, qui célébrera son anniversaire de naissance le 25 octobre de la part de sa soeur.

A Mlle Nicole Laplante, de St-Sixte, qui célébrera son anniversaire de naissance le 27 octobre, de la part de sa grand-mère Robillard, ainsi que de sa tante Agnès.

Naissances

M. et Mme Roland Parisien, (Carmen Mongeon), de Thurso, ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance de leur fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Monique, Marie-Claire. Parrain et marraine: M. et Mme Jacques Binet. Porteuse: Mlle Madone Parisien.

M. et Mme Gérard Jean, née Jeanne d'Arc Dumouchel, de St-Sixte, ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Jean, Rodrigue, Pierre. Parrain: M. Jean Lepage, cousin de l'enfant; Marraine: Mlle Marjolaine Jean, soeur du nouveau-né.

M. et Mme Toussaint Robitaille, née Annette Prévost, de St-Sixte, font part à leurs parents et amis de la naissance de leur fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Jacqueline, Adrienne. Parrain: M. Denis Robitaille, oncle de l'enfant; Marraine: Mme Gustave Robitaille arrière-grand-mère.

Décès

Mme Nellis Donaven, (Françoise Parisien), de Montréal, est décédée dans un hôpital local, à l'âge de 49 ans et six mois. Née à Papineauville, elle était l'épouse de feu Nellis Donaven. Elle laisse pour pleurer sa perte, son père, M. Salomon Parisien, sa mère, Anna Chartrand; trois fils: Maurice, du Yukon, Yvon, de Montréal et Claude, de Timmins; une fille: Mlle Michèle, de Montréal, deux frères: Samuel et Martial Parisien, de St-André-Avellin trois soeurs: Mme Léopold Despatie, (Germaine), de Gatineau, Mme Clément Lefebvre, (Rita), d'Asbestos, Mme Marcel Caron (Diane), de Gatineau. La dépouille mortelle était exposée aux salons Whissell et Gourd, de Papineauville. Le service fut chanté en l'église de Papineauville et l'inhumation au cimetière du même endroit.

Mme Georges Linton, (née Marie Scantland), épouse de feu M. Georges Linton, est décédée à sa résidence de Namur, à la suite d'une longue maladie, à l'âge de 75 ans. Elle laisse dans le deuil trois fils: Georges et Wesley, de Lachute, ainsi que Berthol, de Brookville; Une fille: Mme Georges Desjardins (Elsea), de Namur. La dépouille mortelle était exposée au Salon Whissell et Gourd de Namur. Le service religieux fut chanté en l'église St-Paul Unie de Namur et l'inhumation au cimetière du même endroit.



A personnel compétent... service impeccable - Service de Chauffage Esso

La qualité du personnel fait la qualité du service: par ailleurs, les facilités de paiement accordées par Esso et la haute qualité des installations de chauffage Esso vous permettent de ménager vos dollars! Vous pouvez faire poser immédiatement les meilleures installations de chauffage Esso sans entamer votre budget, car les termes consentis sont de loin les plus avantageux: pas de versement comptant, et jusqu'à 10 ans pour payer! Quant aux installations de chauffage Esso, leur conception et leur fabrication ont été vérifiées par Imperial Oil qui garantit leur excellent fonctionnement. Esso accorde même des facilités de paiement sur les installations de chauffage des autres marques. Ce qui prouve qu'un abonnement au Service de Chauffage Esso, c'est de l'argent bien placé.

VOICI LES SPÉCIALISTES DU CHAUFFAGE ESSO



St-André
Plomberie & Chauffage Enrg.
St-André-Avellin P. Qué. Tél.: 157



J. Matte
Boite Postale 69
Papineauville, Qué. 427-6211



Thomas Mathurin
Thurso, Qué. 985-2524



Qui s'y connaît exige IMPERIAL

THEO MINEAULT Mfg.



Portes
Chassis
SPECIALITE
ARMOIRES DE
CUISINE

GATINEAU, QUE.

THEO. CHARRON ST-ANDRE-AVELLIN

Bureau de Poste
VAL-QUESNEL
TEL. 56

Représentant

Matériaux de
construction
& Ferronnerie



SAMEDI 17 OCTOBRE

- 8.30—Musique
- 9.15—Cours universitaires
Le Monde nordique, avec M. Robert Fargeron. Quatrième leçon: géologie et richesses minières du Nord du Québec.
- 10.00—Cours universitaires
Principes de science politique, avec M. Guy Dozois.
- 10.45—Cours universitaires
Urbanisme, avec M. Jean Laurent. Quatrième leçon: la ville et son site.
- 11.30—Tour de terre
Thème: le règne végétal ou animal. Avec Lise LaSalle et Jean Besré.
- 12.00—Golf et tennis sur table
Tournoi de golf entre Don January, Paul Harney, Tommy Jacobs et Mason Rudolph, au club de golf Baltusrol, à Springfield, au New Jersey. Commentateurs: Jean-Maurice Bailly et Jacques Barrette. — Match de tennis sur table entre Eddy Schultz et Pierre Carrière. Commentateurs: René Lecavaller et Lionel Duval.
- 1.00—Les uns les autres
Présentation du nouveau catéchisme, illustré par un reportage dans une école de Montréal. Animateur: le R. P. Dumas.
- 1.30—Le Roman de la science
"Avicenne et la science arabe".
- 2.00—Football canadien
- Les Tiger Cats de Hamilton et les Rough Riders d'Ottawa.
- 2.00—CBOFT—Les Coulisses de l'exploit
- 3.00—CBOFT—Long métrage
"La Bataille du Rio de la Plata".
- 4.30—Echos du sport
- 5.00—Images en tête
Le film à l'affiche: "Les Oliviers de la justice", drame social de James Blue. — Le Club Ciné 8. Animateurs: Gilles Moreau et Jean-Yves Bigras.
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Langue vivante
Emission sur la langue française, avec Jean-Marie Laurence.
- 7.00—Le Semaïne à Tokyo
- 8.00—Thierry la Fronde
- 8.30—La Soirée du hockey
New York et Montréal.
- 10.15—Votre choix
Germaine Pépin et ses invités: Hélène Baillargeon, Guy Provost et Cécile Préfontaine.
- 10.45—Téléjournal
- 11.00—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 11.10—Nouvelles du sport
- 11.15—Cinéma
"Le Gigolo", drame psychologique de Jacques Deray.

DIMANCHE 18 OCTOBRE

- 8.30—Musique
- 9.15—Cours universitaires
Cytogénétique, avec M. Jean-R. Beaudry. Quatrième leçon: la méiose.
- 10.00—Cours universitaires
Le Roman canadien-français du XXe siècle, avec M. André Rapaud. Quatrième leçon: le roman de la terre. "Menaud, maître draveur" de Félix-Antoine Savard.
- 10.45—Cours universitaires
Histoire de l'art égyptien, avec M. Jean des Gagniers. Quatrième leçon: chronologie — formes des dieux.
- 11.30—Le Jour du Seigneur
L'Assemblée des fidèles dans la chapelle du collège Saint-Laurent.
- 12.30—Le Professeur Guillemin
"La Résistance en province en 1870" (3e partie).
- 1.00—Aventures vécues
Les us et coutumes d'une tribu de l'Amérique du Sud.
- 1.30—Les Travaux et les jours
L'élevage des bovins de boucherie. — L'entretien du gazon et la protection des arbustes à l'automne.
- 2.00—Football de la Ligue nationale
- Les Eagles de Philadelphie et les Giants de New York.
- 4.30—Echos du sport
- 5.00—A l'heure du Concile
- 5.30—L'Heure des quilles
- 6.30—Caméra 64
- 7.00—Robin des Bois
- 7.30—Les Hommes et la guerre
- 8.30—Les Insolences d'une caméra
La ligue des boucheuses de trous. — Le papier roulé. — Les photographies déformées.
- 9.00—Un si court été
La tournée dans l'Ouest canadien de l'Orchestre national de la jeunesse du Canada.
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 10.55—Nouvelles du sport
- 11.00—Les Jeux Olympiques de Tokyo
- 11.30—Détection internationale
"L'Affaire Somerset". Ken Franklin enquête sur la disparition d'or dans les voûtes d'une banque américaine à Rome.



L'histoire de l'art égyptien à "Cours universitaires", le dimanche 18 octobre à 10 h. 45 du matin.

LUNDI 19 OCTOBRE

- 10.00—Musique
- 11.00—Cinéma
"Le jour où la terre s'arrêta", film d'anticipation, avec Michael Rennie et Patricia Neal.
- 12.55—Téléjournal
- 1.00—Cinéma
"Y'en a marre", film policier, avec Pierre Trabaud, Dominique Wilms, René Dary et Jess Hahn. A Anvers, deux inspecteurs de l'Interpol sont chargés de découvrir un réseau de trafiquants de drogue.
- 3.00—Marie-Eve vous suggère
Les tentures et les couvre-lits.
- 3.15—Des goûts et des couleurs
La décoration intérieure.
- 3.30—Miroir d'Éves
Une émission sur la vie quotidienne de la femme à travers le monde. Aujourd'hui: la Hollande.
- 4.00—Bobino
L'ouverture du magasin général. Avec Guy Sanche et Paule Bayard.
- 4.30—La Boîte à Surprise
Maboule rentre de vacances.
- 5.00—Les Jeux Olympiques de Tokyo
- 5.30—Atome et galaxies
"Dernain, la lune". Animateur: Marcel Sicotte.
- 6.00—Jeunesse oblige
"Fête populaire", avec Jean-Pierre Fer-
- land; invités: les Jérolas.
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional
- 6.45—CBVT—Rond-point
- 6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Quoi de 9
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Les Belles Histoires des pays d'en haut
Téléroman de Claude-Henri Grignon. Angélique accepte d'enseigner le soir.
- 8.30—De 9 à 5
Téléroman de Marcel Dubé.
- 9.00—Bras-dessus, bras-dessous
Emission de chansonnettes, avec Serge Laprade. Chœur et orchestre, dir. Roland Séguin. Invitée: Claire Gagnier.
- 9.30—Chasse à l'homme
- 10.00—Artisans de notre histoire
Henry Hudson, navigateur.
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—Les Jeux Olympiques de Tokyo
- 11.30—Un inspecteur sentimental
"Beaux terrains à vendre".



radio-canada

Du
17 au 23
octobre
1964

television

• CBFT/2
MONTREAL
CBOFT/9
OTTAWA

**MARDI
20 OCTOBRE**

- 10.00—Musique
- 11.00—Cinéma
"L'Archer vert", film d'aventures, avec Victor Jory, Iris Meredith, Robert Fiske et Dorothy Fay. Bellamy poursuit ses machinations diaboliques (2e partie).
- 12.55—Téléjournal
- 1.00—Cinéma
"Mexico lindo y querido". Danses et chansons du Mexique.
- 3.00—Votre cuisine, Madame
Les parties de cartes: le goûter, avec Germaine Glounez; la décoration de la table, avec Madeleine Arbour. Animatrice: Huguette Olligny.
- 3.30—Si santé m'était comptée
La médecine préventive pour les adultes. Animatrice: Françoise Faucher. Aujourd'hui: bilan de santé. Invité: Dr Jules Gilbert.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
Marie Qual'Poches et son comparse Casimir ont maille à partir avec un ours.
- 5.00—Les Jeux Olympiques de Tokyo
- 5.30—Chevalier Bayard
- 6.00—Jeunesse oblige
La rubrique musicale, avec Paul de Margerie et Geneviève Bujold. Aujourd'hui: initiation au rythme.
CBOFT—De part et d'autre
CBVT—Hebdo-sport
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional
- 6.45—CBVT—Rond-point
- 6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Quoi de 9
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Rue de l'Anse
"Pour qui sonne la cloche". L'effervescence règne à Belle-Rivière: c'est la rentrée des classes.
- 8.30—Tous pour un
- 9.00—La Cour est ouverte
- 9.30—Monsieur Lecoq
Lecoq assiste à l'interrogatoire de la veuve Chupin.
- 10.00—Intérêt et principal
Les autoroutes.
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—Les Jeux Olympiques de Tokyo
- 11.30—Ciné-club
"Sillages" ou "Le Couteau dans l'eau", drame psychologique de Roman Polanski, avec Leon Niemczyk, Jolanta Umecka et Zygmunt Malanowicz.

MERCREDI 21 OCTOBRE

- 10.00—Musique
- 11.00—Cinéma
"Treize à la douzaine", comédie de Walter Lang, avec Clifton Webb et Jeanne Crain.
- 12.55—Téléjournal
- 1.00—Cinéma
"La Gamine", mélodrame mexicain, avec Kitty de Hoyos et Jorge Mistral. Un médecin s'empare d'une jeune orpheline.
- 3.00—Reflets
Revue des principaux événements internationaux. — Mme Lionel Chevrier est interrogée par Diane Fowler.
- 3.30—Le Temps de vivre
La chronique de lecture, avec Anne-Marie Malavoy. — Un événement de l'actualité, avec Céline Légaré. — Jean-Paul Jeannotte interprète "La vie est un rêve" (Haydn) et "Je t'aime" (Grieg) Invitée: Marie Choquet. Animatrice: Nicole Germain.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
Valmyre et Brind'avoine veulent pêcher la lune au fond d'un puits.
- 5.00—Les Jeux Olympiques de Tokyo
- 5.30—Mon amie Flicka
"L'Arrogant", avec Gene Evans et Anita Louise. Le père de Kent est à la recherche d'un étalon blanc.
- 6.00—Jeunesse oblige
Le magazine, avec Jacques Boulanger. Aujourd'hui: l'A.G.E.U.M.
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional
- 6.45—CBVT—Rond-point
- 6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Quoi de 9
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Le Pain du jour
Téléroman de Réginald Boisvert.
- 8.30—La Cité sans voiles
Film policier, avec Paul Burke, Horace McMahon et Harry Bellaver.
- 9.30—Airs de Paris
Avec Jacqueline Danno, Robert Jeantal, Caroline Cler, Paul Péri, André Claveau, les Guaranis et Martial Solal.
CBOFT—Sport-atout
- 10.00—Xtant
Les Indiens (1re partie).
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—Les Jeux Olympiques de Tokyo
- 11.30—Cinéma
"Strip Girls", mélodrame de Wilm Ten Haaf, avec Erika Remberg, Dietmar Schonherr et Peer Schmidt.

JEUDI 22 OCTOBRE

- 10.00—Musique
- 11.00—Cinéma
"A pied, à cheval et en spoutnik", comédie de Jean Dréville, avec Noël-Noël, Denise Grey et Darry Cowl. Un brave Français amnésique est amené à faire un voyage en spoutnik.
- 12.55—Téléjournal
- 1.00—Cinéma
"Le Cheval et l'enfant", film d'aventures japonais. L'histoire d'un poulain et de son jeune maître.
- 3.00—La Bonne Fourchette
La gastronomie, avec Eddy MacFarlane.
- 3.30—Le Quotidien magique
Les caractères et les tempéraments. Texte d'Andrée Paradis. Françoise Faucher interroge François-Régis Bastide.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
Piccolo fait la connaissance de Mme Béatrice de Beau-Pied-Bel-Oeil, de Nénelle et de Nestor.
- 5.00—Les Jeux Olympiques de Tokyo
- 5.30—Les Croquis
Mandibule a découvert un philtre.
- 6.00—Jeunesse oblige
Rencontres avec Paule Beaugrand-Champagne, Pierre Audet, Bernadette Dionne et Gilles Houde.
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional
- 6.45—CBVT—Rond-point
- 6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Quoi de 9
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Septième-Nord
Téléroman de Guy Dufresne.
- 8.30—La Poule aux oeufs d'or
Avec Roger Baulu et Henri Bergeron.
- 9.00—Pleins feux
Emission de variétés, avec Lucille Dumont, Margot Lefebvre, Jacques Michel et ses musiciens, Navarro, Lilianne, les Romano, les Tune-Up Boys et Martial Solal. Animatrice: Monique Leyrac. Les danseurs de Michel Conte. Orchestre, dir. Michel Brouillette.
- 10.00—Actualités politiques
Animateur: Fernand Seguin.
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—Les Jeux Olympiques de Tokyo
- 11.30—Cinéma
"Vacances en enfer", drame de la Résistance de Jean Karchbron, avec Elina Labourdette et Georges Poujouly.



Lucille Dumont à "Pleins feux"

VENDREDI 23 OCTOBRE

- 10.00—Musique
- 11.00—Cinéma
"La Flèche brisée", film d'aventures, avec James Stewart, Jeff Chandler et Debra Paget.
- 12.55—Téléjournal
- 1.00—Cinéma
"Pirates de la côte", film d'aventures, avec Lex Barker et Estella Blain.
- 3.00—Tire l'aiguille
La couture, avec Mathilde Bertrand.
- 3.30—L'Éternel Féminin
La mode, avec Solange Chalvin. — Le maquillage, avec Gil. Animateurs: Nicole Germain et Henri Bergeron.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Les Jeux Olympiques de Tokyo
- 5.30—L'Enfant du cirque
"Le Roi du chapiteau".
- 6.00—Jeunesse oblige
La boîte à chansons, avec Raymond Lévêque.
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional
- 6.45—CBVT—Rond-point
- 6.50—Nouvelles du sport
- CBOFT—Quoi de 9
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—L'inspecteur Leclerc
"Mortellement vôtres", avec Philippe Nicaud et Marie Mansart. L'Intelligence Service use d'un stratagème afin de permettre à un brillant professeur de mettre au point certaines de ses expériences.
- CBOFT—Entre villes
- 8.30—Cinéma International
"La Vengeance du destin", mélodrame, avec Milly Vitale et Alberto Farnese.
- 10.15—Les Affaires de l'État
Le Parti libéral.
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.50—Les Couches-tard
- 11.30—Les Jeux Olympiques de Tokyo
- 12.00—Cinéma
"Nagana", film d'aventures, avec Renato Baldini, Barbara Laaga et Raymond Souplex.

Votre page... madame

Saviez-vous que

...
 Votre cou gardera toute sa fraîcheur si une ou deux fois par semaine, vous l'enduisiez entièrement du jus de deux citrons. Gardez l'application une dizaine de minutes et essuyez.

Pour éviter d'avoir le nez rouge dès qu'il fait froid, soumettez-le au régime de la douche écossaise. Chaque soir avant de vous coucher, recouvrez-le pendant une minute d'une compresse d'eau très chaude, puis d'une compresse d'eau froide (à répéter trois fois). Sécher bien votre nez à l'aide de tampons de coton et massez-le avec une bonne crème en remontant des narines jusqu'aux sourcils.

Laver la vaisselle embellit les mains, comme on faisait autrefois dans les campagnes, c'est-à-dire en la rincant avec de l'eau très chaude. C'est un excellent moyen de "noirrir" la peau des mains. Les matières grasses des plats et les déchets des légumes constituent un onguent remarquable. Comme actuellement les ménagères utilisent des savons ou des lessives spéciales qui nettoient vite et bien, mais qui contiennent,

C'est contagieux

Avez-vous remarqué qu'une personne qui n'est jamais de mauvaise humeur est bien près d'être une personne heureuse ?

Oh! la bonne humeur qui fait épanouir le visage et le garde jeune!

Et puis les femmes gaies sont les plus aimées de leur mari. Les hommes n'aiment pas les figures allongées, que voulez-vous...

En rentrant de leur travail, rien ne les reconforte mieux qu'un sourire, une conversation qui porte sur autre chose que le coût exagéré de la vie et les espiègleries des enfants.

Qu'est-ce que cela donne? Tout simplement que l'homme ait envie de prendre son chapeau pour aller changer d'air, pas forcément pour aller s'amuser, comme on dit, mais pour fuir l'orage.

Car l'homme qui entre fatigué, resassant parfois les reproches immérités de son patron désire oublier sa journée et retrouver dans un climat de paix, sa propre paix perdue.

S'il y a donc à régler "un cas d'enfant", attendez un peu que votre mari se soit reposé. Puis, au cours de la soirée en tête-à-tête, calmement, abordez le sujet. Vous serez étonnée de voir comme il vous appuie.

Je répète une vérité: les hommes ressemblent un peu à des enfants. Avant de les commander ou de leur demander un service, il faut parfois s'intéresser à leurs jouets et leur faire voir qu'on ne les dérange pas dans leurs préoccupations.

De tout temps, la bonne humeur a été contagieuse.

des produits chimiques, de la potasse, etc;attaquant la peau, en même temps que les graisses des plats, il est prudent de mettre des gants de caoutchouc pour faire la vaisselle.



ASSURANCES U. C. C.
 BUREAU: Tél.: 12 - C. P. 90 - ST-ANDRE-AVELLIN
Conrad Lanthier C. d'A. A.
 AGENT DE DISTRICT Tél.: Rés. - 134
Hermas Lacoste C. d'A. A.
 AGENT Tél.: Rés. - 69
Robert Langlois C. D. A. as.
 REPRESENTANT Tél.: Rés. - 105 W

Fiers de nos succès de l'an dernier, nous vous présentons une voiture "sportive... avec un petit air d'élégance"

LA COMET '65

L'an dernier, les ventes de la Comet ont doublé. Cela montre combien elle a plu.



Sedan 4 portes Comet Caliente.



Décapotable Comet Caliente.

Voici maintenant la Comet '65—jeune, dynamique, belle à ravir et luxueuse à souhait.



Hardtop 2-portes Comet Caliente.

Une voiture de dimensions raisonnables à prix raisonnable. Mais quelle voiture, cette Comet '65!

Plus basse, plus large, plus élancée, la Comet '65 se distingue par son allure "sportive... avec un petit air d'élégance". Ses formes nouvelles recèlent des intérieurs d'une richesse sans précédents... une féerie de couleurs, de textures et de motifs: vinyles et tissus, rayures et dessins écossais, épais tapis et même ornements façon noyer dans certains modèles. Son confort, sa suspension et sa tenue de route vous

enthousiasmeront. Son vaste choix de moteurs va du 6-cyl. 170 aux fougueux V8 289 en passant par le nouveau 6-cyl. 200 avec transmission automatique à 3 vitesses. La Comet '65 est offerte en quatre magnifiques séries: 202, 404, Caliente et Cyclone à hautes performances.

Le prix? Etonnamment modique! Essayez la Comet '65, la voiture "sportive... avec un petit air d'élégance".

Certaines des caractéristiques représentées ou mentionnées sont facultatives moyennant supplément.

Trois des voitures de qualité construites par Ford au Canada.

8932DF **GARAGE REAL CHARLEBOIS** AUTOS USAGÉES
MERCURY PLAISANCE, QUE. **427-6445** **SAFE BUY**

SPORTS

BOWLING MAHEUX

Lundi (femmes).

Equipe Boyer	16
Equipe Benoit	8
Equipe Major	4
Equipe Charlebois	4

Mercredi (femmes).

Equipe Barnes	16
Equipe Coté	16
Equipe Pharand	14
Equipe Couillard	8
Equipe Maheux	6
Equipe Charlebois	2

Lundi (hommes).

Equipe Bisson	14
Equipe Gollain	8
Equipe St-Denis	6
Equipe Pilon	4

Mardi (hommes).

Equipe "La Terreur"	16
Equipe Levert	12
Equipe Pharand	12
Equipe Louisseize	8
Equipe Valois	6
Equipe Charlebois	6
Equipe Lavallée	4
Equipe Dinel	0

Samedi (étudiants).

Jean-Pierre Malette	16
Richard Charlebois	0

Chez les hommes.

H. S: Noel Major	196
H. T: Noel Major	507

Chez les femmes.

H. S: Claire Benoit	138
H. T: Claire Benoit	381

Pour donner de bons soins
à votre automobile menez-la à

STATION DE SERVICE

FINA

GEORGES PARISIEN, Prop.

Thurso, Que.

Ici et la dans le sport

La température froide nous fait penser au hockey, mais on dirait que les principaux responsables ne se présentent pas vite. Pour le moment, disons que Roldes a rêvé au hockey et espérons que quelques faits se réalisent.

Si l'on jette un coup d'oeil dans le domaine des quilles, nous remarquons que du côté féminin, Mme Claire Benoit détient le plus haut simple et le plus haut triple de la semaine, tandis que du côté masculin, Noel Major en a fait autant.

Il est à peu près définitif que les deux jeunes Malettes se sont mérités une place dans une équipe de hockey de St-Jérôme. Ce sera réellement une grande perte pour l'équipe de St-André.

Il est à peu près certain que le village de Chénéville sera représenté dans la ligue de hockey "Petite-Nation" et cette fois, plus fort que jamais. Quand on connaît le grand courage de ces joueurs dynamiques, disons que Chénéville sera de nouveau l'équipe à vaincre.



Samedi, le 17 octobre, à l'Hôtel du Nord, de Notre-Dame-de-la-Paix, il y aura un formidable spectacle, mettant en vedette les inimitables "ZOZO et ZEZETTE" accompagnés de l'orchestre "LES PARAMONS". L'entrée est de 0.75 cts et chaque billet donnera droit à plusieurs prix de présence. Si vous ne voulez pas être déçus, réservez vos tables dès aujourd'hui, en communiquant avec le No. 2521, Notre-Dame-de-la-Paix.

Même si Don Saliba travaille maintenant à Montréal il se propose de ne pas manquer une partie il viendra avec sa motocyclette s'il le faut. C'est un joueur qui évolue avec coeur, et rien ne lui fait peur.

Grâce à ses bâtons venant directement du Japon, Gaston Maheux s'est mérité les honneurs de la classe "C". On se demande à quel endroit il ira chercher ses prochains bâtons, s'il veut gagner les honneurs de la classe "A".

J'ai entendu dire, à travers les branches, que le vétéran Marcel Lavallée sera de retour avec l'équipe cette saison. Quand on connaît le grand courage de Marcel, ce n'est pas surprenant de le voir agir ainsi.

Récemment j'écoutais une conversation de hockey dans un endroit public et la discussion était sur l'ancien joueur de défense du Chénéville, Michel David. Il est vrai que ce dernier fut l'un des meilleurs joueurs de l'époque mais on en parlait rarement. Ces joueurs nous manquent beaucoup dans la Petite-Nation.

Noel Major, reconnu comme un grand quilleur, mais plutôt calme, s'est avéré un champion cette semaine en rapportant les honneurs du plus haut simple et du plus haut triple de la semaine. Si à la fin de l'année, on nommait le joueur qui a été le plus utile à son équipe, Noel serait l'un des premiers sur la liste. "L'équipe de la Terreur est

encore en première position". Ce sont les paroles de plusieurs quilleurs que l'on pouvait entendre récemment. Raymond "La Terreur", capitaine de l'équipe, a fait remarquer que l'on a pas fini de parler de son équipe, car ce n'est que le début de la saison.

Quand l'équipe de la Laiterie St-André est au complet, elle est difficile à vaincre. Lors de leur dernier match, ils ont remporté les 8 points. (Ce n'est pas toujours le temps de la chasse à l'original, comme dirait Léonide,

Témoin.



ANDRE HUGUET-LATOURE

Entrepreneur Electricien

VENTE — INSTALLATION et RÉPARATION

RADIO — TÉLÉVISION

APPAREILS ÉLECTRIQUES —
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

TÉL.: 428-2791

Chénéville, P.Q. (Lac Simon)

Papineauville

OUVERT LE VENDREDI SOIR JUSQU'À 9.00 hres.

LUMBER CO. LTD.

OUVERT SUR L'HEURE DU MIDI

Lumber and Building Materials
Bois et Matériaux de Construction

427-6264 Papineauville, Qué.

CHEMINEE PREFABRIQUEE ET FOYER "SELKIRK" EN STOCK.

LEMIEUX INSULATION & ROOFING REG'D

Nos prix 20% MOINS qu'ailleurs

OUVRAGE RAPIDE ET PROPRE

Insulation moderne (soufflée) **986-2129** Estimés gratuits Buckingham.

Salle pour tout genres de réceptions.

Chambres et Pension.

Grill moderne

HOTEL DU NORD

EUGENE LANTHIER, PROP.

N.-D. de la PAIX

Tél.: 2521

LICENSE AU COMPLET

MUSIQUE & DANSE
A CHAQUE
FIN DE SEMAINE
AVEC

"Les Paramons"

Elections des Dames Fermières à Papineauville

Le 8 octobre, se tenait l'assemblée mensuelle des dames fermières de Papineauville, soirée pendant laquelle un nouveau conseil devait être élu.

Chez les dames fermières, l'élection d'un nouveau conseil revient tout les deux ans. Cinquante-quatre dames étaient présentes jeudi à l'assemblée.

Le comité d'élection était

sous la présidence de Mme Eugène Daigneault et la secrétaire Mlle Marie-Claire Bélanger.

L'ancien conseil était depuis deux ans sous la présidence de Mme Eugène Daigneault.

Vice-Prés: Mme Jos Dicaire, 1er Conseillère: Mme A. Clément, 2e Conseillère: Mme E. Séguin, 3e Conseillère: Mme R. St-Onge, Bibliothécaire: Mme G. Perron.

Secrétaire-trésorière: Mlle Marie-Claire Bélanger.

Elles furent remplacées par: Présidente: Mme Gilles Servant, Vice-Prés: Mme Jos Dicaire, 1er Conseiller: Mme G. Gollain, 2e Conseiller: Mme Yvan Clau de Clément

3e Conseiller: Mme Réal LeBlanc, Bibliothécaire: Mlle Marie-Claire Bélanger.

Secrétaire-trésorière: Mme Gérard Chabot.

Tous les membres du conseil, furent élus par vote, sauf la vice-présidente, Mme Jos Dicaire et la bibliothécaire Mlle Marie-Claire Bélanger qui furent élues par acclamation.

Félicitation aux membres du conseil des dames fermières et bon succès dans leur travail.



BOWLING MAHEUX

ST-ANDRE - AVELLIN
TEL. 7 P.O.

- Administrateurs: Les frères Armand et Rolland Coté.

REDUCTION sur les parties jouées l'après-midi, du lundi au vendredi.

BIENVENUE A TOUS

HOTEL-MOTEL
Seigneurie
Montebello, Qué.



VEN. - SAM. - DIM.
Soirées dansantes avec l'orchestre

MARCEL & son TRIO
De 9.00 p.m. à la fermeture

J. Jacques Brunet, prop.



REPRESENTANTE DEMANDEE

MES DAMES: Devenez représentante AVON et gagnez des revenus substantiels.

Territoires ouverts: Fassett, Vendée, Boileau, St-Emile-de-Suffolk.
Mme G. Bordeleau
P. O. Box 126
Aylmer, Québec.



J. Kavanagh, prop.



Romain Charlebois, gerant.

VOUS ETES CORDIALEMENT INVITES A VENIR VOIR LES SENSATIONNELS ET NOUVEAUX "Chevrolets et Oldsmobiles 1965" EN MONTRE CHEZ KAVANAGH AUTOMOBILES A PARTIR DE JEUDI LE 24 SEPTEMBRE.

KAVANAGH AUTOMOBILE ENRG.
Distributeur: Chevrolet, Oldsmobile, Corvaire, Envoy, Corvette et Camions Chevrolet.

MONTEBELLO, QUE. TEL.: 423-6224

GRATIS!

160 BOBSLEIGHS GRATIS CHAQUE SEMAINE—PENDANT 13 SEMAINES!



KIK COLA donnera 2,000 bobsleighs junior d'ici Noël! Vous pouvez en gagner un—ou plusieurs—à temps pour le placer sous votre arbre de Noël. Vos enfants pourront s'amuser dans la neige pendant tout l'hiver.

Pour gagner votre bobsleigh KIK:

- Envoyez deux capsules KIK (ou un fac-similé convenable) et remplissez la formule de participation que vous trouverez à tous les étalages KIK.
- Les noms de 160 gagnants seront choisis chaque semaine!
- C'est facile: participez tout de suite et souvent. Vous serez peut-être parmi les gagnants!

BUVEZ

KIK

COLA

LE BREUVAGE DE TOUTE LA FAMILLE

J. R. DESJARDINS
470 BOULEVARD TESSIER
LACHUTE, QUE.

Embouteilleur autorisé

Salle de quilles Bourgeois

Le gérant de la salle de quilles Bourgeois de Montebello,

M. Jean-Guy Bourgeois, vous invite

à venir vous divertir en jouant quelques

parties de quilles. Pour ceux qui ne font pas partie des équipes régulières,

peuvent s'y rendre les lundi - samedi - dimanche, car les

allées sont libres. Tout quilleur a besoin de pratique, c'est donc l'endroit idéal pour le faire. Tél.: 423-6684



Un "drôle de rêve" pour vous amuser

L'autre nuit, il m'est arrivé une aventure bien extraordinaire. C'était un rêve, bien entendu. Autrement, comment voulez-vous qu'un exploit de la sorte ait pu se produire? Ça se passait au Forum de Montréal. Plus de quinze mille personnes s'étaient massées dans l'amphithéâtre pour assister à la joute de hockey du siècle. Les postes de télévision et de radio du monde entier étaient tous branchés sur cet événement unique qui allait entraîner une émeute et le délire dans l'Univers.



GAETAN LEDUC Contracteur en tuile

* ESTIMATION GRATUITE

* CERAMIQUE

* LINOLEUM

* CAOUTCHOUC

VINIL - TAPIS

155 rue Papineau

985-2880

Thurso



La bombe Atomique n'aurait pas eu un plus grand effet. L'amélioration de la situation économique dans le comté de Papineau encore bien moins. Les deux équipes aux prises ce soir-là étaient les Loups de St-André-Avellin et les Lions de Montebello. L'arbitre de la joute é-

tait Mike Parisien et les juges de lignes: Alcide Blais et Romuald Mallette. Dans les buts de St-André, Hermas Lacoste faisait un retour, de même que Réal Boyer et Philippe Corbeil à l'avant. Gilles Lanthier jouait aussi sur le banc. Son instructeur lui avait demandé de perdre vingt livres durant la période d'entraînement, mais le contraire s'est produit, il en a gagné vingt. Trop d'assurance nuit parfois. Georges Quesnel revêtait l'uni forme de St-André. On m'a dit avant la joute que le gérant des Loups, Hermas Lacoste lui avait fait signer un contrat de \$100,000.00 pour la saison. Le gérant et joueur numéro 2 de la Petite-Nation, Gérard Hébert dirigeait les Lions de Montebello. Il avait avec lui Len McDougall, Claude Laflamme, J.-Guy Bourgeois, Guy Charlebois, Georges Maurice dans les buts, Gilles Boisvert et tous les autres. Partie sanglante et mouvementée. A un certain moment Len McDougall et Phil Corbeil s'en sont donnés à coeur joie dans un coin de la patinoire, tandis qu'en face des buts Hermas Lacoste et Guy Charlebois montraient leurs talents de pugiliste. Le coach de St-André avait beaucoup de mal à retenir Gilles Lanthier qui voulait à tout prix sauter sur la glace et prêter main-forte à ses coéquipiers. Tout-à-coup ce fut la grande noirceur, l'obscurité complète. Des cris déchirants parvenaient de toutes parts, des milliers de gens perdaient connaissance, les personnes aux écoutes en Europe, en Asie, en Afrique croyaient la fin du monde arrivée. Lorsque la lumière revint, douze joueurs étaient étendus sur la glace inconscients. La partie fut arrêtée pendant près de deux heures afin de permettre, aux ambulances et aux voitures de police de transporter les blessés.

(Suite à la page 12)



Nouvelle en tout, la METEOR '65 c'est quelque chose...

quelque chose d'élégant
quelque chose de luxueux
quelque chose de raffiné
quelque chose de fougueux
quelque chose de différent
quelque chose de sensationnel

Hardtop 2 portes Montcalm—l'une des voitures de qualité construites par Ford au Canada. Pneus à flanc blanc et enjoliveurs de roues facultatifs moyennant supplément. route et une douceur de roulement sensationnelles.

Elégante, cette grosse voiture l'est au-delà de toute expression. Ses intérieurs sont d'un luxe sans précédents, avec leurs tapis épais, leurs souples vinyles et leurs riches tissus. Chaque détail témoigne d'un souci de raffinement: les clefs, par exemple, entrent dans les serrures aussi bien à l'envers qu'à l'endroit. Le choix de moteurs comprend un nouveau et fougueux 6-cyl., l'Avenger, de 240 pouces cubes. La Meteor '65 est dotée d'un cadre et d'une suspension de conception nouvelle et différente, qui lui valent une tenue de

Et pour couronner le tout, la nouvelle Meteor est beaucoup moins coûteuse qu'elle n'en a l'air. Voyez-la chez un vendeur Mercury. Vous constaterez que la Meteor '65, c'est vraiment quelque chose!

La Meteor '65

Trois séries: Montcalm, Rideau 500 et Rideau

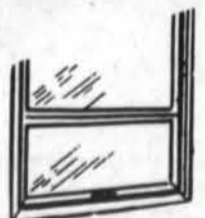


GARAGE REAL CHARLEBOIS
PLAISANCE, QUE. 427-6445

AUTOS USAGÉES



MENUISERIE DE MASSON



Chassis thermos
Armoires

986-5232

Masson

COMMERCE A VENDRE

Epicerie et Restaurant en opération depuis 10 ans. Excellent chiffre d'affaire. Spécialités: Menus objets. Peu de comptant requis. S'adresser a M. Lucien Pelletier 763 Rivière Sud - Frenière St-Eustache. Tél.: 473-3864

A vendre: Restaurant rue Victoria Thurso. Tél 985-2656

A vendre: Ranch avec restaurant a St-André-Avellin. 985-2309.

DIVERS A VENDRE

A Vendre: un canache enregistré, âgé de 4 mois (Silver Grey) d'une très grande valeur. S'ad. au No. 427-6248 Papineauville (5)

A VENDRE: Jeune cheval d'environ 1,300 lbs. S'adresser a M. Albert Lafontaine. Tel: 428-2101 - Cheneville, P.Q.

A louer: Terrain pour chasse au canard, droit exclusif de passage. S'ad. a Garage Leonard Meunier, Plaisance - Tel. 427-6448 (j.a.c.)

A vendre: Taureau Holstein, enregistré. Communiquez avec M. Paul Raby, Thurso - 985-2107

A vendre: 25 juments en gestation et éprouvées, la plupart des jeunes juments, aussi 3 étalons. S'ad. a F. H. Ray, Buckingham, ou tel. 986-2135 (8-15)

PETITES ANNONCES

C'est rapide! Quelque chose à vendre, à acheter, à louer, à échanger. Vous êtes à la recherche d'un emploi ou vous avez un emploi à offrir. Une offre de soumission vous intéresse, un avis public vous concerne... CE NE SONT LA QUE QUELQUES FAITS DES PETITES ANNONCES.

MAISON A VENDRE

A vendre: Bungalow de 5 pièces a Thurso au 350 rue Desrosier. S'adresser a 427-6295

A vendre: Machine a tricoter, neuve Prix très avantageux. S'adresser a Tel. 427-5514 - Papineauville.

(8/15)

A vendre: Maison 2 étages au numéro 338 rue Desaulnac a Thurso. \$600. de revenu par année. Bonnes conditions. S'adresser a M. Albert Bureau. Tél.: 985-2580

Hommes - Femmes demandés

Servante de table demandée pour travailler au restaurant Paul Léger a St-André. Communiquez avec le no. de tél. 26.

COMPAGNIE 'FULLER'

Monsieur et Madame si vous ne gagnez pas suffisamment pour remplir vos besoins... Si vous n'entrez pas l'avenir avec sécurité... Si vous n'êtes pas satisfait et aimeriez gagner \$5,000. et plus par année, avec auto. Ecrivez ou tél Antonio Paluck, gérant 986-2768

Prendrais dame pour me tenir compagnie et faire quelques petits ouvrages. Salaire. S'adresser a 423-6667

INSTITUTRICE DEMANDEE: pour enseigner 1ère et 2ème année. S'adr. a C. Gendron, Fassett, Qué. (j.a.c.)

A vendre: Un cheval de 7 ans pesant 1400 lbs. - 1 poele "Finley" 6 ronds - 1 herse trainante a tracteur. S'ad. a Philippe Louisse, Ripon. Tel: 608-s-5

Poulettes Plight Succex a vendre. Elles ont commencé a pondre. Le prix est de \$2.20 chacune S'adr. a M. Henri Chartrand. Tel. 427-6661 (8-15)

A VENDRE: Chaloupes manufacturées. Prix excellent. S'adresser a Rhea Faubert, Montpellier. Tel.: 608-s-34

A vendre: Tout l'ameublement de bureau et de maison du Dr. et Mme P. Young de Thurso. seront vendus a la maison et a son office lundi le 27 juillet.

A vendre: 1 manteau d'hiver en Mohair porté seulement 3 fois. 1 manteau d'automne, robe du soir ainsi que jupes usagées, grandeur 10-12 ans. Très bas prix. Q Un comptomètre (Machine a additionner) Valeur \$250. pour \$50.00 Bonne condition. Tel le soir entre 8.00 et 10.00 - 423-6908 (8/15)

FILLE DEMANDEE POUR travailler dans maison privée. Devra coucher en dehors. S'ad. a 63 J (j.a.c.)

Annonce Classée.

Demandé: Homme à tout faire. Semaine de 4 à 5 jours à Montebello. S'adresser à Colonel, J.G. Ross, Reigniary Club, P., Q., Cté Papineau.

LOGIS A LOUER

Servante demandée pour ouvrage générale. Bonne condition. S'ad. a 427-5577

A LOUER: Logis 3 pièces Thurso. S'adresser a 985-2749

A louer: Logis chauffé. Communiquer a tel. 427-5543

A LOUER: Camp situe au Lac Vert a Ripon. Eau courante, electricite, toilette, 3 chambres S'adresser a Rodolphe Therrien Tel: 614-s-32, Ripon.

Prendrais pensionnaires pour diner. 985-2825 (j.a.c.)

A LOUER ou a VENDRE: Chalet au lac Schryer a Montpellier. Belle plage privée. S'adresser a 985-2309

A LOUER: Logis meuble. S'ad. tél. 427-6231

A LOUER: Chambre moderne, ameublement neuf, pour garde-malade seulement, a Buckingham. Tél: 986-5374

A VENDRE: Terrain sur les bords du Lac Au Vieux Pin. - 120 x 165 (greve) Tel.: 423-6461 ou 606-s-21

DIVERS

FOYER ROBILLARD
Maison de pension pour vieillards. Permis du gouvernement pour hommes et femmes 985-2802

UNE ANNONCE DANS VOTRE JOURNAL ASSURE LE SUCCES DE VOTRE ENTREPRISE

A Vendre: Agence de machinerie "John Deere" avec entrepot comprenant pièces de rechange. Bonne opportunité pour un mécanicien d'expérience. Conditions faciles. Pour plus amples détails s'ad. M. Emile Gratton - N.-D.-de la Paix. Tel. 2531 (j.a.c.)

golf et tennis sur table

La nouvelle série d'émissions, intitulée Golf et tennis sur table, présente aux téléspectateurs, le samedi à midi, des reportages sur des matches doubles entre gol-

feurs professionnels, disputés au club Baltusrol, à Springfield, New Jersey, ainsi que sur des compétitions de tennis sur table, qui ont eu lieu l'été dernier au studio 42 de Radio-Canada.

Jean-Maurice Bailly et Jacques Barrette commenteront les tournois de golf au cours desquels on verra évoluer de grandes figures telles que Sam Snead, Doug Ford et Jack Nicklaus. René Le-

cavalier et Lionel Duval décriront les parties de tennis sur table, organisées avec la collaboration de la Fédération provinciale de

tennis sur table.

Golf et tennis sur table, le samedi à midi, à la télévision.



REJEAN RENAUD

ENTREPRENEUR

Pierre

Brique - Blocs

"Foyers: notre spécialité"

Estimation gratuite

RIPON - LAC VERT

TEL: 608-s-21



Danse a chaque fin de semaine avec l'orchestre

"THE FAIRWAYS"



TEL: 428-2021

Hotel Lac Simon

LICENCE AU COMPLET - ORCHESTRE LOUNGE - SALLE A DINER - CHAMBRE RENDEZ-VOUS DES SPORTIFS - PÊCHE ET CHASSE GÉRALD GIRARD, PROP.

CHENEVILLE, QUÉ



(Suite de la page 10)

sés dans les cliniques d'urgence. Georges Quesnel et Claude Laflamme ne revinrent pas au jeu lorsqu'il reprit. On nous dit que pris de frayeur, ils s'esquivèrent durant le "lights out". Nous étions à la dernière période. Il restait une minute de

jeu. Il n'y avait aucun pointage. Et pour faire plaisir à Gilles Lanthier, le coach l'envoya dans la mêlée avec Richard Mallette, et Réal Boyer. Dès la mise au jeu, Lanthier accepta une passe de Mallette, fit trois fois le tour de ses buts et tel un bolide, il s'élança vers la zone adverse. Il déjoua Gilles Boisvert, bouscula Guy Charlebois et Gérard Hébert, fit sortir le gardien de ses buts, (32 secondes à jouer) et lança à côté du filet. Il prit son propre retour, fila vers le centre, revint sur ses pas, (21 secondes) son coach lui criait de faire une passe à Boyer qui était seul à la ligne bleue. Il n'entendait rien, (9 secondes) il tomba, se releva s'emparait à nouveau du disque (6 secondes) entra dans le territoire des Lions (3 secondes) et lança un de ces boulets qui ne donna aucune chance au gardien de but de Montebello. Et la sirène vint annoncer la fin de la partie. Et là-dessus je me réveillai. Au fait, savez-vous qui était le coach de St-André? C'était moi, votre serviteur.

Roldes,

985-2158 985-2862

Centre d'Assurances Générales

GERVAIS & DESROCHERS ENR.

Thurso, Que.

Robert Desrochers, C. A. A.

(V.-5 nov.)

CYRILLE LALONDE

CONTRACTEUR EN

STUCCO & PLATRE

ESTIMATION GRATUITE

TEL. 2471 — NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX



SPECIALS DE LA SEMAINE

Ltée

Papier à couverture John Manville
Blanc-Bleu-Rouge-Noir-Vert
Première qualité 210
\$5.99 le carre

Laine Loose 20 sacs et plus **79¢**

Comptant et à emporter

Livraison locale gratuite pour commande de \$5.00 ou plus


Thurso Lumber Ltée

149 Alexandre 985-2282 Thurso, Qué.


CHEZ GUY Le roi des bas prix



BOEUF DE L'OUEST	PECHES CANNEES (28 ozs.) 3 pour 1.00
JAMBON ROULE .59 LB.	TOMATES CANNEES (28 ozs.) 4 pour 1.00
STEAK DE BOEUF (Ronde) .69 LB.	SOUPE aux TOMATES "Aylmer" 8 pour 1.00
BACON TRANCHE .59 LB.	PAPIER de TOILETTE 8 pour .69
CUISSE de POULET .45 LB	CAFE "Maxwell House" (10 ozs) 1.59
BOLOGNA .29 LB	PATTES DE LARD .18 LB
	ROTI DE LARD .39 LB



les uns, les autres



● C'est avec un soupir de soulagement que les parents et les éducateurs de « la belle province » ont accueilli la parution du nouveau catéchisme dans les écoles catholiques du Québec. Le fait, prend les proportions d'un événement que la série télévisée *Les uns les autres* se doit de souligner. Les téléspectateurs du réseau français de Radio-Canada verront, le samedi 17 octobre à 1 heure de l'après-midi, un reportage spécial sur la présentation du nouveau catéchisme aux enfants. Ce reportage a été filmé dans une classe de première année d'une école primaire de Montréal. C'est le R.P. Dumas, o.p., qui anime cette année *Les uns les autres*, réalisation de Claude Routhier.

Les uns les autres, à la télévision, le samedi à 1 heure.

Ces speciaux seront en vigueur les 15-16-17 et 22-23-24 OCTOBRE

GUY BISSON

EPICIER - BOUCHER

TEL. 25 ST-ANDRE-AVELLIN



NOUVEAU PRODUIT A LA LAITERIE CHATEAU

LES FROMAGES CHEDDAR ET FROMAGE EN GRAIN

MARQUE **Kébek** BRAND


FROMAGE en GRAINS

FAIT DE LAIT PASTEURISÉ

CURD CHEESE

MADE FROM PASTEURIZED MILK

Tel 986-3805



LAITERIE CHATEAU DAIRY LTD.
BUCKINGHAM • QUEBEC (126 NOV. '64)

 **Garage R. HOTTE**

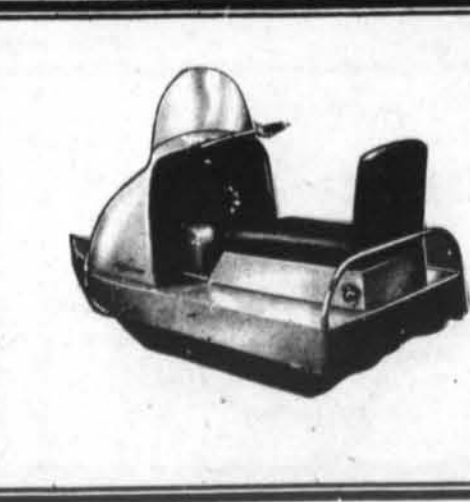
Vendeur autorisé:

VOLKSWAGEN

Autos neuves et usagées

Réparations générales
(REPRESENTANT PIONEER)

Tél.: 428-4251 Chénéville



 **R. HOTTE Garage**

RÉPARATIONS GÉNÉRALES
GAZ, HUILE, PNEUS ET ACCESSOIRES

Marc Gagnon, Rep. CHÉNÉVILLE, QUÉ.

Vendeur autorise "SKI-DOO"

TÉL.: 4251